autem filiorum timor, et hæc à malo recessio, quam magnitudo charitatis gignit, et omne bonum faciendum continet (quoniam non facere bonum quod debeas quoddam malum est, et ob hoc etiam timor istè recedit) ab ipsâ perfectione separari non potest. Quare hic timor Domini et recessio à malo consummata sapientia est, in quâ vitæ Christianæ perfectio versatur. Hic enim timor imprimit cordi magnam reverentiam erga Deum, et in prosperis et adversis perfectissimè nos divinæ voluntati subdit : imprimit etiam castam quamdam erubescentiam in conspectu Dei, præsertim si mens in aliquo deficiat; et inclinat ad despicientiam sui ipsius : confert deinde sollicitam diligentiam in divinis obsequiis. Quare hic dicitur : *Timor Domini ipsa est sapientia, et recedere à malo intelligentia.* Quia videlicet timor quasi intellectum acuit, ne in aliquo ab eo quod est Deo placitum exorbitet. Insuper et timor hic sanctus rejicit omnem timorem servilem de morte, de judicio, de inferno, et mundanum de pœnis et confusionibus hujus vitæ; et solum recessum à Deo, et teporem charitatis ac diminutionem virtutum metuit : mortificat insuper omnem sinistram intentionem, et facit ut homo in suis exercitiis non seipsum, sed Deum quærat : ac tandem parens est profundissimæ humilitatis, quâ quis se omnium vilissimum et indignissimum putat. De hoc timore ait sanctus Augustinus, lib. 14 de Civitate Dei, cap. 7 : « Non est timor exterrens à malo quod accidere potest, sed tenens in bono quod amitti non potest. « Ubi enim boni adepti amor immutabilis est, profectò, si dici potest, mali cavendi timor securus est. « Timoris quippe casti nomine ea voluntas significata « est, quâ nos necesse erit nolle peccare; et non sollicitudine infirmitatis, ne fortè peccemus, sed tran« quillitate charitatis cavere peccatum. » Dicit autem hæc de isto timore in statu beatitudinis, ubi omninò perfectus est; de quo vide quæ diximus, cap. 26, vers. 11.

Aptè ad hunc locum S. Bernardus, lib. de Vitâ solitariâ ad Fratres de monte Dei : « Sapientia, inquit, « pietas est, hoc est, cultus, Dei amor, quo eum vi« dere desideramus, et videntes in speculo et enig« mate credimus et speramus, et in hoc proficimus, « ut eum videamus in manifestatione. Abstinere verò « à malis scientia temporalium est, in quibus nos su« mus, in quibus tantùm abstinemus à malis, in quan« tum ad bona studemus. Ad hanc scientiam et ad « hanc abstinentiam spectare inveniuntur primò om« nium virtutum exercitia, deinde omnium artium « vitæ hujus, in quâ versamur, disciplina. Quorum « alterum, id est, studium virtutum, respicere po« tiùs videtur ad superiora, quasi superioris sapien« tiæ præferentia virtutem, et redolentia suavitatem. « Alterum, quod circa corporalia fit exercitia, nisi « fidei religione religetur, defluit in inferiorum vani« tatem. »

Cæterùm non hic pressè quærendum, an Jobus propriè dictam sapientiam scholastico more definire voluerit; neque enim id ætas illa vel locus ille deposcit; sed gravi sanctoque sensu verba accipienda, qui et apud ætatis nostræ sapientes piosque creberrimus est, ut timorem Dei, mortis meditationem, rerum cœlestium studium, contemptum mundi, et id genus alia quæ hominem Deo sapientiæ auctori conciliant, veram sapientiam appellare consuescant : latè enim hæc patet, et uno verbo explicari nequit; sive appellare lubet cognitionem rerum maximarum per altissimas causas, seu rerum cœlestium doctrinam, seu quærendæ et promovendæ salutis scientiam et eorum quæ ad sempiternam gloriam nos ducant; sive nostræ imbecillitatis malitiæque intelligentiam, è quâ Dei timor oriatur; sive divinæ bonitatis comprehensionem, quæ gratos et sanctimoniæ cupidos nos facit; seu Numinis colendi scientiam, et in omni vitâ religiosissimè venerandi, quam hoc loco Septuaginta uno verbo θεοσέβειαν vocant. Omnibus enim hisce modis in divinis Codicillis exprimitur, et à magnis et sanctissimis viris explicatur. Isaias curam salutis in eâ requirit, et sapientiam *divitias salutis* appellat, cap. 33, 6, ne quis putaret, cùm de pulcherrimo et mirando mentis ornamento loqueretur, et sapientiæ meminisset, illum intelligere curiosarum rerum intelligentiam, et gloriosam pompam optimorum verborum, ob quam nonnulli ut sapientes gloriantur; in iis cognoscendis, quæ ad salutem et beatam vitam faciunt, laudem omnem sapientiæ collocavit, et nuncupavit, ut alebam, salutis divitias. Lactantius, lib. 3, cap. 8, cum illâ nobili et sublimi scientiâ virtutem adjungit, et definit sapientiam, *virtutem cum scientiâ conjunctam.* B. Macarius, hom. 17, vult esse vitam secundùm interiorem hominem; quod esse genus sapientiæ magnificæ putavit. « Qui ducuntur, inquit, secundùm interiorem « hominem ii sunt sapientes, mites, fortes et philo« sophi Dei. » Quidam ad nobilem illam cognitionem saporem adjungunt, id est, affectum pium atque motum bonæ et devotæ voluntatis suavissimè divina gustantis, sine quo non sit vera sapientia. D. Bernardus, serm. 84 in Cantica : « Sapientia, inquit, à sa« pore denominatur; nec dixerim reprehendendum, « si quis sapientiam saporem boni definiat. » D. Augustinus, lib. 4 de Trinitate, magnam illius partem in cognitione sui reposuit, nec dubitavit dicere, in humano genere meliores scientiæ terrestrium cœlestiumque rerum anteponere *nosse semetipsos;* omnium esse laudabiliorem, cui nota sit infirmitas sua, quàm qui eâ non perspectâ vias siderum scrutatur, ignorans ipse quâ viâ ingrediatur ad salutem. Quod secuti etiam alii Patres, finem esse christianæ sapientiæ volunt introire in intimos animi sinus, ibi appetitiones ad rationis dominatum adjungere, impium scelus vi mentis et divinæ gratiæ superare. Quod magnus Ecclesiæ veteris concionator ita celebravit, Eccle. 7, 20 : *Sapientia confortavit sapientem supra decem principes civitatis.* In Græco est : *Sapientia βοηθήσει juvabit,* præsidio erit, vim et robur conciliabit homini plus quàm magna multitudo dynastarum et principum civitatis, qui alioquin potentissimi inter suos et generosissimi esse videantur. Eximiè rem illustrat Chaldæa Paraphrasis in hunc modum : *Sapientia auxiliabitur sapienti, qui subegerit concupiscentiam malam, ideò ut non peccet magis quàm decem imperatores qui fuerint in civitate.* Et nescio an hùc intuebatur S. Augustinus, lib. 1 de Sermone Domini, cap. 3, sed profectò paria dicit : *Sapientia,* inquit, *est contemplatio veritatis pacificans totum hominem, et suscipiens similitudinem Dei.* Præclarè. Homo in luce veritatis se atque sua cognoscit, clarâ victoriâ concupiscentiam subigit, turbulentos animi motus et perturbationes coercet, inde jucunda pax consequitur, et gratia, et virtutum vivi et eximii colores, qui Dei similitudinem exprimant, qui mihi gradus veræ sapientiæ luminosus et expetendus omni studio videtur. Sed D. Paulus ipsius sapientiæ florem esse putat in cognoscendo redemptionis opere et percipiendis vitæ Christi mysteriis; quam *sapientiam in mysterio* vocat, nimirùm arcanam, neque mundo cognitam, propriam autem filiorum Dei; itaque de se aiebat, et profitebatur se nihil sapere, nihil scire, *nisi Jesum Christum crucifixum*, 1 Cor. 2, 7; hanc esse nobilissimam partem et colophonem veræ sapientiæ, in quâ primi religionis satores apostoli excellere pulchrum putârunt, hanc se docere et loqui inter perfectos. In cruce pulpitum inveniebat, et suggestum eruditionis honoratum, in quo justiùs quàm in sepulchro Pherecydæ Syri elogium illud magnificum inscriberetur : Τῆς σοφίας πάσης ἐν ἐμοὶ τέλος, *in me omnis sapientiæ finis et perfectio.* In mirandis Christi operibus et vitæ cursu videbat scholas continuâ sapientiæ voce resonantes, quæ docerent humilitatem animique demissionem esse Deo charam et pretiosam; quæstum magnum esse pietatem cum sufficientiâ, paupertatem esse anteponendam opibus et supellectili conquisitæ; esse gloriosum Dei causâ contumeliam pati; magni esse animi indicium donare injurias, non ulcisci; ante oculos semper habendam esse Dei voluntatem, illam sequendam, et vel dispendio vitæ suæ obedientiam illi præstandam, quam ipse mundi liberator cibum suum esse aiebat; delicias et corporis voluptates, et mundi pompam ambitionemque fugiendam, unde funestæ sæpè clades et humanæ salutis ruinæ sequerentur; nihil esse beatius quàm purâ frui conscientiâ, quam nullus peccatorum nævus commaculet; hic laborandi et patiendi campum et palæstram esse, post hanc vitam gloriarum esse tempus et præmiorum; brevi vitâ emi posse felicissimam immortalitatem. Hæc et alia infinita cùm D. Paulus in exedris illis sapientiæ meditando cognovisset, atque altè in animum demisisset, ardebat incredibili desiderio Christum Jesum imitandi, et rapere omnes secum eò cupiebat : *Exeamus,* inquit, Heb. 13, 13, *ad eum extra castra improperium ejus portantes.* O ardorem! ô mysticam et præstabilissimam theologiam, laureis baccis et amarantinâ corollâ dignissimam! ô sapientiam verè cœlestem, quam filii hujus seculi opinantur stultitiam! Ita est, inquit idem magnanimus Paulus, *nos stulti propter Christum*, 1 Cor. 4, 10. Quinam illi? Apostoli primùm, deinde apostolici viri, pii denique omnes Christiani. Et usque nunc veræ sapientiæ amatores, non discipuli mundi, sed Dei, sacram insaniam insaniunt; dicerem cum rhetore Græco χρυσῆν μανίαν, *auream insaniam.* Est enim quædam insania sanctorum, quæ magna sapientia est; quam D. Ambrosius in Psalm. 39, *veram insaniam* appellat; cùm in mundanis sint *falsæ insaniæ*, ut Regius vates meminit. Doctor gentium vocat *stultum Dei, quod sapientius est hominibus*, 1 Cor. 1, 25. Sed meritò sim longior, si modos omnes recenseam, quibus cœlestium litterarum monumenta aut divini Patres de sapientiâ locuti sunt : quos fusiùs recenset Cresollius noster in Anthologiâ, cap. 6, unde hæc compendio deprompta.

CAPUT XXIX.

1. Addidit quoque Job, assumens parabolam suam, et dixit :

2. Quis mihi tribuat, ut sim juxta menses pristinos secundùm dies quibus Deus custodiebat me?

3. Quando splendebat lucerna ejus super caput meum, et ad lumen ejus ambulabam in tenebris;

4. Sicut fui in diebus adolescentiæ meæ, quando secretò Deus erat in tabernaculo meo;

5. Quando erat omnipotens mecum : et in circuitu meo pueri mei;

6. Quando lavabam pedes meos butyro, et petra fundebat mihi rivos olei;

7. Quando procedebam ad portam civitatis, et in plateâ parabant cathedram mihi?

8. Videbant me juvenes, et abscondebantur; et senes assurgentes stabant;

CHAPITRE XXIX.

1. *Job vit bien que ses discours faisaient peu d'impression sur le cœur de ses amis, et que la misère extrême où il était réduit en était la principale cause. C'est pourquoi*, prenant la parole, *il* continua son discours figuré, et dit :

2. Qui m'accordera d'être comme j'ai été autrefois, comme j'étais dans ces jours *heureux* où Dieu prenait *lui-même* soin de me garder *avec tout ce que je possédais;*

3. Lorsque sa lampe luisait sur ma tête, *pour m'éclairer et me conduire*, et que je marchais *en assurance* dans les ténèbres *à la lueur de* sa lumière;

4. Comme j'étais aux jours de ma jeunesse, lorsque Dieu habitait en secret dans ma maison;

5. Lorsque le Tout-Puissant était avec moi; et *que, bénissant* toute ma famille, *j'avais le plaisir de la voir* autour de moi *empressée à me servir et à me plaire;*

6. Lorsque, *pour ainsi dire*, je lavais mes pieds dans le beurre, *à cause de la multitude de mes troupeaux;* et que *mes oliviers plantés dans les lieux pierreux étaient si chargés de fruits, qu'on pouvait dire en quelque sorte que* la pierre répandait pour moi des ruisseaux d'huile;

7. Lorsque j'allais *prendre ma place* à la porte de la ville, *où l'on rendait la justice*, et que l'on me préparait un siége *élevé* dans la place publique?

8. Les jeunes gens me voyant, se retiraient *par respect;* et les vieillards se levant, se tenaient debout.

9. Principes cessabant loqui, et digitum superponebant ori suo;

10. Vocem suam cohibebant duces, et lingua eorum gutturi suo adhærebat;

11. Auris audiens beatificabat me, et oculus videns testimonium reddebat mihi,

12. Eò quòd liberàssem pauperem vociferantem, et pupillum cui non esset adjutor.

13. Benedictio perituri super me veniebat, et cor viduæ consolatus sum.

14. Justitiâ indutus sum; et vestivi me, sicut vestimento et diademate, judicio meo.

15. Oculus fui cæco, et pes claudo.

16. Pater eram pauperum; et causam quam nesciebam, diligentissimè investigabam.

17. Conterebam molas iniqui, et de dentibus illius auferebam prædam.

18. Dicebamque: In nidulo meo moriar, et sicut palma multiplicabo dies.

19. Radix mea aperta est secùs aquas, et ros morabitur in messione meâ.

20. Gloria mea semper innovabitur, et arcus meus in manu meâ instaurabitur.

21. Qui me audiebant, expectabant sententiam, et intenti tacebant ad consilium meum.

22. Verbis meis addere nihil audebant, et super illos stillabat eloquium meum.

23. Expectabant me sicut pluviam, et os suum aperiebant quasi ad imbrem serotinum.

24. Si quando ridebam ad eos, non credebant, et lux vultûs mei non cadebat in terram.

25. Si voluissem ire ad eos, sedebam primus; cùmque sederem quasi rex, circumstante exercitu, eram tamen mœrentium consolator.

9. Les princes cessaient de parler, ils mettaient le doigt sur leur bouche.

10. Les grands *tout d'un coup* s'imposaient silence, et leur langue demeurait *comme* attachée à leur palais.

11. L'oreille qui m'écoutait me publiait bienheureux, *admirant la sagesse qui était en moi;* et l'œil qui me voyait me rendait témoignage, *en publiant*

12. Que j'avais délivré le pauvre qui criait, et l'orphelin qui n'avait personne pour le secourir.

13. Celui qui était près de périr me comblait de bénédictions, *parce que je l'assistais dans son besoin;* et je remplissais de consolation le cœur de la veuve, *par la justice que je lui rendais.*

14. *Car* je me suis *toujours* revêtu de la justice; et l'équité *que j'ai gardée dans mes jugements* m'a servi comme d'un vêtement royal et d'un diadème: *Je l'ai regardée comme mon plus bel ornement.*

15. J'ai été l'œil de l'aveugle, et le pied du boiteux.

16. J'étais le père des pauvres; et *de peur d'être surpris par les artifices des riches, qui cherchaient à les opprimer,* je m'instruisais avec un extrême soin des affaires que je ne savais pas.

17. Je brisais les mâchoires de l'injuste, *de quelque condition qu'il fût, dès que je le connaissais;* et je lui arrachais sa proie d'entre les dents, *sans craindre sa colère.*

18. Je disais alors, *avec une confiance que ma justice et mon innocence m'assuraient être bien fondée*: Je mourrai *en paix* dans le petit nid que je me suis fait, et je multiplierai mes jours comme le palmier, *et mes années comme les grains de sable de la mer.*

19. Je suis comme un arbre dont la racine s'étend le long des eaux; et la rosée se reposera sur mes branches, *pour les nourrir et les faire croître.*

20. Ma gloire se renouvellera de jour en jour, mon arc se fortifiera dans ma main, *par la force qu'elle acquerra de plus en plus.*

21. *Dans ce temps de prospérité*, ceux qui m'écoutaient, attendaient que j'eusse parlé, et ils recevaient mon avis avec un silence plein de respect.

22. Ils n'osaient rien ajouter à mes paroles, et elles tombaient sur eux comme les gouttes de la rosée *qu'on reçoit avec plaisir.*

23. Ils me souhaitaient, comme *la campagne sèche attend* l'eau du ciel; et leur bouche s'ouvrait *pour m'entendre,* comme *la terre s'ouvre* aux pluies de l'arrière-saison.

24. Si je riais quelquefois avec eux, *ils s'en trouvaient si honorés, et en ressentaient tant de joie, qu'en le voyant même,* ils ne pouvaient pas le croire; et *comme, dans ces petites familiarités, je conservais toujours une gravité sérieuse,* la lumière de mon visage ne tombait point à terre, *la grandeur souveraine ne perdait rien de l'éclat de sa majesté, et ils ne perdaient rien eux-mêmes du respect qu'ils me devaient.*

25. Si je voulais aller parmi eux, *et me trouver à leurs assemblées*, je prenais ma place au-dessus de tous; et lorsque j'étais assis comme un roi au milieu des gardes qui m'environnaient, je ne laissais pas d'être le consolateur des affligés: *parce que, dans la grandeur, je tempérais l'éclat de la majesté souveraine par une condescendance pleine de bonté; comme, dans la familiarité, je soutenais le caractère de la royauté par une sérieuse gravité. Voilà comme j'ai été et comme l'on m'a honoré.*

COMMENTARIUM.

Vers. 1.—Addidit quoque Job assumens parabolam suam, et dixit. His verbis insinuatur Jobum aliquantulùm tacuisse, ut amicis, si vellent, locum dicendi concederet, at cùm nihil reponerent, ad præsentes suas mitam in magistratu quàm privati. Cogitur eorum importunitate suas laudes recensere. (Synopsis.)

Etsi his verbis: *Perrexit Jobus tollere suam orationem, dixitque*, significare poeta voluit, Jobum, interpo-

(1) Hoc capite Job (adversùm socios qui nunc ex vi afflictionum improbum eum judicârunt) vitæ superioris prosperitatem et integritatem describit, hypothesi ad thesin revocatâ; ostendit hominis officium

serias ampliùs exaggerandas, prosperam, quâ olim usus fuerat, fortunam, in memoriam revocàsse. Nam sità aliquantulâ morâ subjecisse ea quæ sequuntur, ita ut, orationis serie interruptâ, penitùs necesse non sit ad eamdem referri sententiam; quia tamen attexuntur, aliquâ ratione conjuncta esse debent. Sunt qui putent enarrationem quæ sequitur, pristini sui statûs florentis, eò pertinere quòd quùm multa graviter et ornatè de suâ pietate ac de verâ sapientiâ dixisset, quæ tamen non excepta essent à sociis eà attentione ac reverentiâ quam erant merita, quia ex præsenti Jobi conditione verba ejus æstimabant, jam subeat ejus animum illius temporis recordatio, quo verba sua erant ellata atque oracula, omnesque ab ejus ore pendebant. Ac si diceret: Utinam Deus pristinas mihi redderet fortunas! majore cum observantiâ verba mea exciperetis quàm nunc, ob meas calamitates, facitis. Magis tamen placet, utpote simplicior, et affectui Jobæo magis accommodata, Piscatoris, A. Schultensio commemorata observatio, Jobum crimine impatientiæ semet purgare voluisse, depingendo ex quantâ gloriâ et felicitate (cap. 29), ad quantam ignominiam et calamitatem detrusus esset (cap. 30), citra culpam aut noxam (cap. 31); ac proinde mirum non esse, si toties in acerbissimas eruperit querelas de suâ sorte.

(Rosenmuller.)

Qui m'accordera d'être encore comme j'ai été autrefois, comme j'étais dans ces jours heureux, *où Dieu prenait lui-même soin de me garder?* — Un savant auteur (Cocurcus) nous fait remarquer que la plupart des interprètes se sont mis assez peu en peine de chercher la liaison qu'a le chapitre précédent avec celui-ci, et le rapport qu'il peut y avoir entre le dessein qu'a Job de défendre son innocence, et le récit qu'il va faire de son ancienne prospérité. Voici la manière très-naturelle dont il explique la pensée de Job. Ce saint homme venait de représenter avec majesté et avec force ce qui regardait la justice du Seigneur et la vraie sagesse. Mais ce qu'il en avait dit n'était point reçu de ses amis comme ils l'auraient dû; parce qu'ils jugeaient de ses paroles, comme il arrive souvent, plutôt par l'état si rabaissé et si misérable où ils le voyaient alors, que par le fond des choses mêmes qu'il leur disait. C'est pourquoi ce ne fut pas sans raison qu'il lui revint dans l'esprit le souvenir de ce temps passé, où ses paroles étaient regardées comme autant d'oracles, et où *ceux qui l'écoutaient,* comme il le dit dans la suite, *attendaient et recevaient son avis avec un silence plein de respect.* Il demande donc, et il souhaite présentement une audience aussi favorable que celle qu'on lui donnait lorsqu'il était en autorité et en honneur, et il souhaite cette audience, afin que ce qu'il disait pour justifier l'innocence de sa personne, et pour soutenir la justice de la conduite de Dieu envers les justes et les méchants, fût mieux reçu; tant il est vrai, selon l'expérience que l'on en a tous les jours, que les riches sont écoutés, et les pauvres méprisés.

Il appartenait sans doute à un homme qui avait fait un si saint usage de ses richesses, de les souhaiter de nouveau dans une vue si avantageuse, qui ne tendait qu'à donner du poids à la vérité, que l'on regardait alors comme méprisable dans sa bouche. C'est aussi dans ce dessein qu'il représente les vertus qu'il avait très-exactement pratiquées depuis sa jeunesse; et que comme la misère présente où il se trouvait l'empêchait, par le manquement de toutes choses, de pouvoir les faire paraître comme auparavant, il témoigne désirer d'être rétabli dans un état où il aurait moyen de faire connaître de nouveau à ses amis par des effets très-réels, quelle avait été jusqu'alors la justice de sa conduite. Ce n'est donc point par un orgueil de Pharisien qu'il se relève devant ses amis, mais par une espèce de nécessité semblable à celle qui a engagé long-temps depuis le grand Apôtre à demander aux fidèles de Corinthe, qu'ils voulussent bien lui permettre de se glorifier un peu dans les choses qu'il avait miserum profectò est homini calamitoso felicem fuisse, eâ de causâ quam tradit Euripides,

Κεκλημένῳ δὲ φωτὶ μακαρίῳ ποτὲ
Αἱ μεταβολαὶ λυπηρόν· ᾧ δ' ἀεὶ κακῶς
Ἔστ' οὐδὲν ἀλγεῖ συγγενὲς δύστηνος ὤν·

Titulum beati qui tulit fati vices
Haud facilè tolerat. Non dolet quisquis malis
Suetus miseriam vertit in mores suos.

Rursùs igitur sermonem producens commemorat pristinam felicitatem, cujus desiderium exprimit; desiderium, inquam, partis inferioris benè valere florereque cupientis; aut etiam superioris, actu deliberato id optantis ad Dei gloriam amplificandam, pro-

souffertes et qu'il avait faites pour l'Eglise, afin d'opposer à la vanité des faux apôtres qui voulaient corrompre la foi des Chrétiens, une vraie gloire fondée sur la grâce de Jésus-Christ.

Telle est, selon la réflexion très-judicieuse de quelques auteurs, la véritable pensée de Job dans tout ce qu'il dit en ce chapitre, qu'on ne peut lire avec quelque attention sans en être persuadé: et il est utile d'avoir cela dans l'esprit lorsqu'on l'entend faire ce portrait si avantageux de sa vie passée, et ce souhait si surprenant d'une félicité semblable à celle dont il était dépouillé. Car on pourrait sans cela s'étonner un peu de ce qu'un homme, que tous les Pères nous représentent comme un prophète, et que Dieu même avait proposé à l'ennemi de notre salut comme *un homme simple et droit, et tout rempli de sa crainte,* témoigne ainsi souhaiter une félicité passagère, que tous les Saints ont possédée sans attache, et n'ont jamais recherchée.

On peut demander ce qu'entend Job en disant, que *dans le temps de ses jours heureux Dieu prenait le soin de le garder:* car est-il possible que Dieu l'eût gardé durant sa prospérité, et qu'il l'eût abandonné durant son affliction, lui qui n'aurait pu certainement soutenir l'effort d'une tentation si terrible, à moins que Dieu ne l'eût soutenu lui-même par une grâce très-puissante, selon cet oracle de l'Ecriture, que *si le Seigneur ne garde lui-même une ville, c'est en vain que veille celui qui la garde?* Il est donc certain que Dieu *le gardait* spirituellement d'une manière encore plus efficace dans le temps de cette épreuve si rude. Mais ce qu'il entend ici selon la lettre, regarde principalement ses biens, ses enfants, et sa fortune temporelle, et a rapport à ce que Satan avait dit à Dieu sur son sujet, *qu'il avait remparé de toutes parts et sa personne, et sa maison, et tout son bien,* en sorte qu'il ne pouvait en approcher pour lui nuire. Heureuse est l'âme que Dieu a mise ainsi *en sa garde,* et qu'il tient comme à couvert *sous l'ombre de ses ailes, jusqu'à ce que le temps de l'iniquité soit passé.*

On peut dire néanmoins en un sens très-véritable, et même conforme à la lettre, que Job souhaitait aussi *que Dieu le gardât* en cette manière spirituelle dont nous parlons, ainsi qu'il l'avait gardé dans le temps le plus heureux de sa vie; car quoique Dieu, bien loin de l'avoir abandonné dans cette tentation, l'assistât plus puissamment que jamais, les effets si violents de la malice du démon, qui avait reçu le pouvoir de le tenter de toute sa force, pouvaient bien l'avoir réduit en un tel état, qu'il craignait lui-même que Dieu eût cessé en quelque sorte *de le garder:* ce que Jésus-Christ, dont il était la figure, a bien voulu exprimer en sa propre personne, lorsqu'étant livré à la puissance de ses ennemis qui l'outrageaient avec la dernière fureur, il se plaignit à son Père de ce qu'il semblait qu'il l'avait abandonné. Ainsi rien n'empêche que tout ce que Job dit dans la suite, ne s'explique également, et de ce qui regardait le corps, et de ce qui regardait l'âme.

(Sacy.)

mulgatâ rectâ de ratione divinæ providentiæ doctrinâ, quæ ex ipsius calamitate fuerat oppugnata. Oratio autem ejus ad commiserationem plurimùm valet, quam sic exorditur :

VERS. 2. QUIS MIHI TRIBUAT, UT SIM JUXTA MENSES PRISTINOS, SECUNDUM DIES QUIBUS DEUS CUSTODIEBAT ME? Primâ quidem specie hic videtur Job tempus præteritum desiderando dolere quòd Deus mutârit ipsius conditionem, et pro eo quòd olim ipsum rebus prosperis florentem reddiderat, nunc eum tam asperè affligat; sed hæc non est ejus mens et scopus : dirigit enim sermonem suum ad eos qui malè de ipsius afflictione judicabant, non secùs quàm si homo quispiam à Deo reprobatus esset; vult igitur ostendere illos perversum judicium habere, eò quòd illa duntaxat quæ in sensus incurrunt intueantur, nec longiùs respiciant. Jobus autem, sicut in conclusione videbitur, ostendit, si ex rebus externis de ipso judicium esset faciendum, prosperitatis suæ tempus potiùs respiciendum fuisse.

Observemus igitur hic nequaquàm Jobum indignari aut lamentari, quod videat se bonis sibi à Deo olim datis spoliatum, sed potiùs adversarios redarguere, ostendendo eos malè in judicio, quod de ipso faciebant, procedere, eò quòd ex statûs mutatione, quam in ipso animadvertebant, eum pro homine penitùs damnato haberent, nec ejus temporis quo olim ipsum tanquam eximium aliquem et selectum virum reveriti erant, meminissent. Ad antiquum igitur felicitatis suæ statum meritò sic aspirat, q. d. : O utinàm ad pristinum meum statum revocarer, in quo innocentior mihi vita fuit et à culpis remotior! nam insana hæc calamitas irritamentum mihi est ad delinquendum; longiùs sanè à vitiis aberam cùm regno et opibus florebam, *in quibus Deus custodiebat me*, id est, ut S. Thomas exponit, *promovebat me*, scilicet opes augendo, meque ad honores in dies promovendo, et novis fortunæ accretionibus felicitando, ita ut ipsamet felicitas mihi custos foret sanctitatis. Neque hoc est insolens in Scripturâ. Siquidem, Gen. 2, 15, *tulit Dominus Deus hominem, et posuit eum in paradiso voluptatis, ut operaretur et custodiret illum*. Ubi ex mente S. Augustini, lib. 8 de Genesi ad litt. cap. 10, Deus posuit hominem in paradiso voluptatis, ut in eodem custodiret hominem paradisiacâ voluptate, hoc est, amœniori quàdam felicitate. Ad quem locum allusisse videtur Job, cùm asserit fortunatissimum olim statum pro custode fidelissimo sibi fuisse; non secùs ac Deus olim Adamum posuit in paradiso voluptatis, *ut custodiret illum*, scilicet *Adamum*. Non est itaque quòd miremur Jobum pristinam optare felicitatem : noverat quippe vir sanctissimus quas divitias et quæ bona requirat; illa nimirùm bona et felicitatem antiquam requirit, quæ ut à Deo in illum profecta fuerant, sic Dei in illo amicitiam promovebant, ut nequaquàm illum à rectâ viâ deflectere sinerent. Quò spectans Olympiodorus in Catenâ Græcâ sic ait : « Non spè- « ciosam tantummodò sobolem, et magnas ac locu- « pletes copias, divinam custodiam atque opem dixit, « sed multò magis, quia in tanto splendore, divino « septus præsidio, jus summoperè tuebatur : idcircò « igitur in illum pristinum statum se restitui cupit, « quia tanquàm Dei amans in ejus fide et tutelâ optat « esse. » Expertus fuerat vir sanctus pristinas divitias à Deo in se profectas fuisse tantis virtutibus connexas, ut ex iis nihil nisi sanctum et justum ad Dei amicitiam pertinens prosiliverit : quare non quascumque divitias exoptat, non solam felicitatem postulat, sed illam suam pristinam, quæ ut à manu Dei venerat, sic nihil produxerat, quod non spiraret amicitiam divinam.

Hùc refero illud Proverbii, cap. 10, 22 : *Benedictio Domini divites facit, nec sociabitur ei afflictio* : quasi nequeat bonis à Deo acceptis amaritudo aut afflictio se commiscere peccati : unde dona à Deo orta nomen benedictionum sibi acquisivêre, juxta illud Psalmi : *Aperis tu manum tuam, et imples omne animal benedictione*. Procul enim est maledictio à Dei donis. Sapienter Eliu infra capite trigesimo secundo cavet ne felicitas temporalis justorum putetur ad divinam reprobationem pertinere, ait enim : *Ne fortè dicatis : Invenimus sapientiam, Deus projecit eum*. Solent nimirùm hæretici felicitatem Ecclesiæ divinæ tribuere reprobationi; quibus cum Eliu respondet D. Gregorius lib. 23 Moralium, cap. 4 : « Per hoc quòd sanctam Eccle- « siam in honore hominum florere temporaliter cer- « nitis, protectam eam à Domino non credatis : scit « enim redemptor ejus et in hoc itinere solatia ve- « nienti tribuere, et pervenienti ad æternam patriam « superna præmia reservare : incassùm igitur dicitis, « quia Deus eam projecerit, cùm venerari illam à « cunctis ferè hominibus videtis; quia sic ei terrenæ « gloriæ adjumentum tribuitur, ut per hoc multipli- « ciùs etiam ad cœlestia subvehatur. » Sic etiam ex temporalibus bonis felicitas æterna justorum claret. Hæc igitur Dei custodia, quam Jobus memorat, ea fuit, quam ægerrimè tulit Satan dicens, Job 1, 10 : *Nonne tu vallâsti eum ac domum ejus?* etc. Deus nimirùm ipse, non angeli modò, in hominis bonum intentissimus, vallat, ambit, circumdat illum tanquàm murus æneus, qui non valet perrumpi. Custodia ergo hæc quæ animam, corpus, bona temporalia complectitur, à Jobo hic expetitur. Dicens autem se olim à Deo sic servatum et custoditum esse, tacitè insinuat se modò ab ipso derelictum esse; non quòd fixam et firmam illam opinionem habeat, sed ex sensu suo naturali, prout solent interdùm sancti Deum precantes, loquitur, quasi Deus ipsum oblivioni tradidisset; prout nimirùm hominibus videri poterat, quodque sensu suo naturali concipiebat, quamvis ipsi ope fidei resistat, quâ in omnem Dei voluntatem erat perfectissimè resignatus.

Istiusmodi quoque sunt voces Ecclesiæ, cùm pro suis membris fores divinæ misericordiæ pulsat, dicens, Thren. 1 : *Converte nos, Domine, ad te, et convertemur; innova dies nostros sicut à principio*. Quin et singula Ecclesiæ membra eamdem vocem emittunt, cùm eorum quisque verba Jobi innumeris calamitatibus afflicti sibi ipsi accommodat, et non pro dolore corporis, sed pro cruciatu animæ à peccato proveniente sibi convenire pronuntiat : *Quis mihi tribuat, ut sim juxta menses pristinos, secundùm dies quibus Deus custodiebat me?* Dies quippe nostri sicut à principio et menses pristini tempus gratiæ designant, ad quos redire cupimus, cùm Dei vocationem nos à vetustate peccatorum ad novitatem vitæ revocantem affectamus. Cui vocationi, licet à Deo incipienti, quia non sine gratiæ auxilio (quod præstò nobis est) nos respondere oportet; ideò per Joelem prophetam ad conversionem excitamur, cùm tubam prædicationis insonantem audimus : *Convertimini ad me in toto corde vestro, in jejunio, et in fletu, et in planctu*, Joël. 2, 12. Et rursùs per Zachariam, 1, 3, ait Dominus : *Convertimini ad me, et ego convertar ad vos*. Ac si diceret : Priùs quidem ego converti me ad vos à somno peccatorum excitando, et vestram molliendo duritiem; convertimini igitur vos ad me vocationi meæ respondendo, et meam inspirationem accipiendo, ut ego tandem convertar ad vos justificando, et gratiam atque amicitiam meam vobis dando. Hanc enim præstantissimam et desiderabilem amicitiam non natura procreat in nobis, non facultas liberi arbitrii progignit, sed Deus ipse in parvulis quidem per lavacrum regenerationis, in adultis verò, qui post Baptismum graviter deliquerunt, per pœnitentiæ sacramentum aut re aut voto ritè susceptum, meritis Jesu Christi exigentibus, simul cum gratiâ et vitâ spirituali animæ in voluntatem nostram clementer infundit. Quod S. Paulus perspicuis verbis testatus est, charitatis causam non aliam quàm Spiritum sanctum liberaliter dantem et misericorditer cam in nos effundentem agnoscens. Quam charitatem licet homo adultus, qui semel aut sæpè aliquod crimen commisit, non ex merito habeat (nunc enim parvulos mittimus solâ virtute Sacramenti et prævià matris Ecclesiæ fide justificatos); non tamen sine dispositione aut præparatione aliquâ particeps tam eximiæ virtutis efficitur. Nam primò clementissimus Dominus et verissimus miserationum Pater peccatorem in peccatis dormientem excitat, fugientem vocat, et nullis ejus poscentibus meritis, imò multis divinam indignationem provocantibus demeritis, ad supernaturalem amicitiam suam et familiaritatem invitat.

Hic etiam notandum, caput hoc animis internam desolationem Deique repulsam patientibus esse aptissimum, ac dulcissimis querimoniis plenum. Et ut ab hoc versu ducamus exordium, satis frequenter viri rerum cœlestium studio addictissimi, quos Deus olim suavissimis inspirationibus ac blandimentis demulcebat, cernentes se in derelictionem, anxietatem, aridítatem, tenebras interiores à Deo ad experimentum depulsos, hujusmodi verbis uti solent : *Quis mihi tribuat, ut sim juxta menses pristinos, secundùm dies quibus Deus custodiebat me?* q. d. : Profectò graviter me Deus repulit, imperiosè rejecit me : lactabat me olim ac in deliciis habebat; modò verò, postquàm me ablactavit, videtur oblitus mei : gaudebam ego tutelâ ejus, ac prosperabar; nunc tamen à custodiâ illâ procul actus et derelictus extabesco. Hæc justorum lamenta bonis consulenda, neque arctandus animus, ne dolorem exhalet suum, uti Joannes à Jesu Mariâ ad hunc locum monet.

VERS. 3.—QUANDO SPLENDEBAT LUCERNA EJUS (1) SU-

(1) His verbis optat beatus Job restitui sibi bona et felicitatem prioris temporis; ubi quæritur utrùm intelligat bona spiritualia, an temporalia. Exponunt quidam de bonis spiritualibus, quia, inquiunt, bona spiritualia sunt, quibus nullus malè utitur, quales sunt virtutes, et præsentia gratiæ Dei, quæ sunt sola absolutè bona, et propterea sola absolutè petenda vel optanda. Nihilominùs potiùs dicendum est beatum Job ad litteram loqui de bonis temporalibus, partim quia expressè multa temporalia hic enumerantur, partim quia si beatus Job optaret sibi restitui bona spiritualia, id est, virtutes, per quas aliquando fuerat gratus Deo, per hoc significat se jam illis bonis excidisse, quod est contra totam ejus disputationem, quâ asserit se non tantùm sine suo merito pati, cùm sit innocens, sed usque ad extremum spiritum in eâdem innocentiâ velle permanere. Non est autem inconveniens virum sanctum optare bona temporalia, quia illa tantùm optabat ad usum legitimum pro se et familiâ, etc. (Estius.)

JUXTA MENSES PRISTINOS, cùm scilicet bonis omnibus affluebam.

DEUS CUSTODIEBAT ME, nec sinebat me patere incursibus tot ærumnarum. (Menochius.)

QUIS MIHI TRIBUAT, vel, *det*, vel, *me ponat*.

UT SIM JUXTA MENSES, etc. כיוהי קדם *juxta menses* (ad verb. *lunas*, quia Hebræorum menses lunares sunt) *antiquitatis*, ad verb. *antcitatis*, h. e., qualis fui in priscis temporibus; tunc enim integer fui, etc. Optat audientiam sibi præberi, ut olim cùm auctoritate floreret.

SECUNDUM DIES QUIBUS, etc.? כיומי hic est in regimine ante ישׁ'ן, quod sub auditur. Ecce, felicitatem suam non fortunæ, aut suæ industriæ, etc., adscribit, sed Deo. (Synopsis.)

(1) Lucerna divini favoris et benevolentiæ.

AD LUMEN EJUS, etc. Favor divinus mihi in rebus difficilibus aderat, eoque adjutus quidquid arduum occurrebat, superabam. (Menochius.)

LUCERNA ET LUMEN EJUS, id est, favor et benignitas Dei, me instar splendidissimæ facis illuminans, docens, dirigens et prosperans, *in tenebris* omnium dubiorum, difficultatum, molestiarum. (Tirinus.)

QUANDO SPLENDEBAT LUCERNA EJUS SUPER CAPUT MEUM. Dùm res prosperè cedebant, felices currebant dies, et ego gloriâ et majestate clarus inter domesticos prodibam, in divinitatis nescio quam imaginem formatus. Lucerna significat prosperitatem, et tenebræ adversitates, uti non uno Scripturæ testimonio discimus. Cupit Jobus pristinæ felicitati restitui, ut ad pristina misericordiæ opera reverti possit. (Calmet.)

בהלו נרו עלי ראשי, *quùm ejus lucerna luceret*, sive *fulgeret, in capite meo*, vel, *super caput*, etc., vel, *illustraret caput*. Ita בהלו pro בהללו, ut à פקד infinit., cal. fit פקוד, et à פתח, פתוח, Nehem. 8, 5; et sic relativum antecedenti præponitur, *quùm splenderet ea*, nempe *lucerna illius*, sicut Exod. 2, 6. ותראהו את-הלד, *et vidit ipsum*, videlicet *puerum*. Sed quia הלל pro *splendere* non aliàs, nisi in hiphil, legitur, malo cum aliis inde esse pro בהלו, vel בהלו, ut sit contractum הלו pro הללו, vel ה; quæ contractiones Hebræis frequentes sunt; sumaturque transitivè, sicut illud Isa. 13, 10. Aliàs in hiphil est intransitivum, ut Job. 31, 26. (Mercerus.)

QUUM IPSE SPLENDESCERE FACERET, etc. *Lucernam Dei* appellat, vel 1° favorem ejus, quo in omnibus ipsi prælucebat, ut adversa et difficultates superaret. Vel 2° consilia quibus ipsum instruebat in rebus dubiis, etc., q. d. : Quùm prælucente gratiâ Dei dirige-

PER CAPUT MEUM, ET AD LUMEN EJUS AMBULABAM IN TENEBRIS? Utinam, inquit, res succederent ut quondam, cùm *lucerna*, id est, favor et benignitas Dei me dirigens, lætificans et prosperans, *in tenebris*, id est, in difficultatibus et doloribus affulgebat mihi, ut inter calamitates ac perplexitates caliginosæ hujus vitæ inoffensus incederem : quando, inquam, illuminatio gratiæ ejus, quasi fax aut candela lucens, super apicem mentis sive verticem rationis meæ splendebat, meque in omnibus credendis et agendis illuminabat; et ego minimè rebellis nec inobediens lumini ducatum ejus diligenter sequebar, omnia mea secundùm divini luminis instructionem sollicitè dirigens, ut sic omnia agerem, quo modo Deo quàm maximè grata esse intellexissem, idque in densissimis hujus mundi tenebris, ubi vel maximè opus est lumine divino, sine quo velut in obscurâ nocte caligamus et impingimus. Quantùmcumque enim quis lucernam ad excipiendum lumen aptaverit, nisi tamen ignis accesserit, ardere non potest, sic etiam anima nostra nec sibi ardere, nec aliis lucere potest, nisi divinum gratiæ lumen acceperit. Ita pulchrè sanctus Augustinus, in Psalm. 119, ait : « Nemo enim justè vivit nisi justificatus, id est, justus « effectus : ab illo autem fit homo justus, qui nunquàm « potest esse injustus. Sicut lucerna non à seipsâ ac- « cenditur; ita neque anima sibi præstat lucem, sed « clamat ad Deum : *Tu illuminabis* (1) *lucernam* « *meam, Domine* », Psal. 17, 29, q. d. : Tu luce gratiæ ac favore auxilii specialis benignè me dirigens, lætificans ac prosperans, in tenebris difficultatum, dolorum et periculorum animæ et corporis affulges mihi, ut inter calamitates caliginosæ hujus vitæ inoffenso pede incedam. Nos quippe in hoc mundo tanquàm in tenebris versamur, et multis undique doloribus, ærumnis et periculis circumdamur, ita ut, nisi clementissimus Deus per lumen gratiæ suæ nobis præfulgeat, non possimus gradum unum promovere, quin statim in multas miserias incidamus : tunc autem omnibus illis periculis occurrit, quando nobis lucernam suam exhibet et accendit.

VERS. 4. — SICUT FUI IN DIEBUS ADOLESCENTIÆ MEÆ (2), QUANDO SECRETÒ DEUS ERAT IN TABERNACULO MEO? Dies adolescentiæ vocat dies lætæ constantissimæque pietatis, quandò velut in flore quodam suo est

bantur actiones meæ; vel 3° lex Dei, quæ *lucerna* dicitur, Psal. 119, 105. *Super caput* dicit, ex more domestico, quòd in altum supra caput fax aut lucerna attolli soleat, quò magis conspiciatur. Aliis metaphora est ab Israelitis per nubem splendidam ductis, Ex. 13, 21; aliis à sole in meridie super zenith vel caput nostrum fulgente, et nullam umbram admittente.

ET AD LUMEN EJUS, id est, vel lucernæ, vel potiùs Dei. Quidam lucem verbi Dei intelligunt; sed malim hic, ut aliàs, *lucis* nomine prospera intelligere.

IN TENEBRIS, vel erroris, vel omnium dubiorum, vel calamitatum, q. d. : Ego extra periculum et lætus eram. (Synopsis.)

(1) Vulgata, *illuminas*.

(2) In ipso ætatis flore, et vigente juventute. Verti potest Hebræus : *Sicut in diebus hyemis meæ*, quietis, tranquillitatis meæ; fruimur enim hyeme laborum fructibus; eaque tempus est pacis et quietis militibus, agricolis, peregrinis. Alii vertunt : *Sicut in diebus autumni mei*, quà anni tempestate agricolæ fruuntur laborum suorum fructibus, ac ubertate messis et vinde-

miæ lætantur. Sed plerique probant Vulgatam : *Sicut in diebus adolescentiæ meæ*.

QANDO SECRETO DEUS ERAT IN TABERNACULO MEO. Hebræus : *Quando fœdus Domini erat in tabernaculo meo*, cùm mihi tanquàm amico favebat, cumulabat me beneficiis. Seu potiùs : *Quando secretum Domini erat super tabernaculum meum;* cùm domus mea veluti divini oraculi locus suspiciebatur, quò confluebant undique, me interrogaturi, meaque jussa excepturi, ceu hominis cui Deus insidebat. Septuaginta : *Cùm Deus visitationem faciebat*, seu consulebat domui meæ, curabat, ipse illius patronus et custos. Ita fermè ut olim, cùm arca Domini in domo Obededomi vel in ædibus Davidis esset; utrumque enim bonis eumulavit. (Calmet.)

Alii legunt : *Dùm esset societas Dei super tabernaculum meum*, cùm scilicet Deus mecum familiariter agebat, sua mihi communicabat secreta, et multis modis favebat. (Menochius.)

SECRETO (id est, familiariter, quasi amicus, consiliarius, secretarius) ERAT IN TABERNACULO MEO, res omnes domesticas meas dirigens, protegens, secundans. (Tirinus.)

SICUT FUI, malim : *Quùm eram, qualis eram*.

IN DIEBUS ADOLESCENTIÆ MEÆ. Sic et Symmachus, diligens interpres. Intelligo autem allegoricè, pro tempore pristinæ felicitatis suæ, quùm velut in ætatis flore et quodam autumno esse videretur.

ביומי הרפי, *in diebus felicitatis meæ*, vel, *beneficentiæ meæ, opprobrii mei, autumni mei*, i. e. : Quùm magnâ auctoritate præditus egenos exhilarabam consiliis et ope meâ, sicut autumnus fructibus suis homines exhilarat. Fructus, quos ver ostentat tantùm, autumnus exhibet jam plenè maturatos et confirmatos; sic in juventute vigent et in robore sunt homines. Alii *hybernorum meorum*, i. e., quùm instar militis stationarii requiescebam à laboribus et calamitatibus, Deusque, tanquàm prudens dux, de commeatu mihi prospiciebat. *Tempore hyemis meæ*, id est, genialis vitæ meæ, quùm filii mei læta inibant convivia, quibus hyems apta est, teste Servio ad Virg. Georg. 1 :

Hyems ignava colono.

Alii, *tempore veris mei*, Heb. *hyemis;* sed cùm dividant Hebræi annum in hyemem et æstatem, fit ut veris pars prior hyemi tribuatur, sicut posterior æstati, ut est Matth. 24, 20. Est enim veris initium finis hyemis. Eum autem de vere suo, h. e., de adolescentiâ loqui patet ex totâ sententiâ. חרף est *hyems*, et *autumnus*, non *ver*. חרוף pro *adolescentia*, vel *juventute*, ex linguâ Syriacâ, in quâ apud Talmudicos חרפי ואפלי dicuntur priora seu præmatura, et posteriora sive serotina; etiam in Targum Eccles. 11, 6. R. Salomo חרפי exponit, q. d., *prioritatis*, sive *anterioritatis meæ*. Alii in diebus roboris, et velut acuminis et caloris juvenilis, ex 2 Sam. 23, 9 : בחרפם וגו׳, *cùm sese acuerunt in Palæstinos*.

QUANDO SECRETO, etc. בסוד אלוה עלי אהלי, *arcano Dei* (vel, *in arcano*, sive *secreto Dei*, vel, *quùm* erat *arcanum Dei*) *in tentorio meo*, vel, *super tentorium*, etc., vel, in societate et consortio Dei. Ita sumitur סוד Psal. 112, 1, quòd convenire solent homines de rebus arcanis inter se tractaturi et consilia communicaturi; q. d. : Quùm Dei consortium esset mecum, Deo mihi assistente, ac me protegente. *Dùm* esset *societas Dei super*, etc. *Quùm Deo esset arcta necessitudo cum*, etc.; *quùm familioris esset Deus tab.*, etc.; dùm familiarem sentiebam mihi favorem Dei, etc.; quùm arcana sua mihi in meo tabernaculo Deus communicaret, ut velut providerem pericula, itaque illa evaderem. Sed arcanum in genere Dei voluntatem, favorem et occultam providentiam intellige. Alii : *Cùm arcanum Dei* (i. e., oraculum) *esset in tentorio meo*, i. e., cùm mea responsa pro oraculis haberentur; sicut 2 Sam. c. 16,

animi religio, cùm devotio est robustior, et nonnullam maturitatem consecuta. Vatablus vertit *dies autumni;* quasi vellet Job id tempus significare, quò mens pia uberem quamdam fructuum opimitatem ut in autumno producit. Quò facit Græca lectio Sixtinorum Bibliorum : Ὅτε ἡμην ἐπιβρίθων, *cùm eram gravescens*, quod Scholiastes eleganter in hunc modum illustrat : *Sicut fructuosæ arbores onustus eram bonis*. In illo igitur beatissimo tempore, cùm virtutum florerent baccæ,

v. ult. בסוד per ellipsim dicitur pro בהיות–סוד, ut praeced. et seq. docent. (Synopsis.)

Cùm erant, ביומי הרפי, *in diebus veris* (vel *autumni*) *mei*; hoc est, quùm res meæ maximè florebant; nam ver est anni tempestas maximè florida; vel, quùm maximè bonis abundabam; autumnus enim fructibus abundat. Hebr. חרף *hyemem* significat, quasi anni probrum et dehonestamentum, quæ significatio huic loco non convenit; hyems enim figuratè vel senium et canitiem hominis significare apta est, vel res adversas et calamitosas, non verò prosperas, quod Job tamen hic vult innuer . Sed Arab. חריפת *autumnum*, vel *ver* significat, quæ significatio optimè hic quadrat. (Lud. Cappellus.)

ביומי חרפי; Symmachus, ἐν ἡμέραις νεότητός μου, Chaldæus, ביומי הריפותי, quod idem planè. Nam חרף proprie est *autumnus cum hyeme* (coll. Arab. *decerpsit fruges*, vid. Genes. 8; 22, Ps. 74, 17, Amos. 5, 15; conf. Michaelis *Supplem.* p. 956); hinc quia Hebræi aliique Orientis populi ab *autumno* annum incipiebant, fiebat, ut *autumnalia*, fructus, pluviæ, alia, illis πρώιμα, *prima* essent; vernalia, *serotina*, ὄψιμα. Hinc et fructus *præcoces* aut *primitiei* Chaldæis sunt חרפין, quibus opposita sunt אפלין, *serotina*. Hinc et *primitiva juventa* videtur חרף dicta esse. Per *juventutem* verò allegoricè tempus suæ felicitatis pristinæ videtur intelligere, quùm velut in ætatis flore et vigore esset. Michaeli tamen, l. c. p. 950, verisimilius est, illam nomen traxisse ab *acie*, à primâ *acuendi* significatione, ut idem fit Græco ἄκμη, *acies, summum, juventus*, unde ἄκμαζος, *juvenis ætate florens*. « Sic quidem non solùm significet adolescentiam, sed et juventam virilem, totumque florentissimum vitæ tempus complectatur. » A. Schultensio חרף est *autumnus, autumno vitæ* autem *ætatem virilem*, suis fructibus fœtam et exuberantem significari existimat. Cui sententiæ tamen plura Michaelis l. c. p. 958, jure opponit. De *autumno* et Alexandrinus videtur cogitâsse, dùm vertit : Ὅτε ἡμην ἐπιβρίθων ὁδοῦς· nam βρίθειν et ἐπιβρίθειν dicitur *autumnus* jam maturis fructibus *onustus* veluti ac *prægravatus*. Quo modo Olympiodorus Alexandrini verba exposuit : Ὅτε παντοφόρος ὥσπερ τὰ εὔκαρπα τῶν δένδρων, κατεβαρούμην τοῖς ἀγαθοῖς θεοῦ πάσης οὖσῆς, τῆς τε περιουσίας τοῦ πλούτου, καὶ τοῖς κατ' εὐσέβειαν πράξεσι. Syrus חרף cepit *probri* significatu, à notione verbi חרף; vertit enim *in diebus probri mei*. Et sunt etiam inter recentiores interpretes, qui verba nostra transferant : *Quemadmodum eram in diebus*, quibus *probro me exposuit* Deus, quibus intelligunt principium calamitatum et afflictionum probrosarum Jobo immissarum. Ita Clericus : *In diebus opprobrii mei*, i. e., tempore quo inusitatis calamitatibus in me immissis, pro scelerato haberi cœpi. Qui sensus tamen à scopo loquentis planè est alienus; ut taceam refragari ei alterum hujus versûs hemistichium. Meliùs Arabs : *In diebus conditionis meæ bonæ ac integræ*. בסוד אלוה עלי אהלי *cùm esset familiare Dei consortium super meo tabernaculo*, Deo-mecum gratiosè, tanquàm cum familiari agente. De סוד, *familiari et amico consortio*, vid. not. ad Ps. 25, 14. Alexandrinus : Ὅτε ὁ Κύριος ἐπισκοπὴν ἐποιεῖτο τοῦ οἴκου μου. Symmachus : Ὁπότε περιέβρεπεν ὁ Κύριος τὴν σκηνήν μου. Syrus : *Cùm protegebat Deus super me tabernaculum meum*. Forsan Symmachus et Syrus בסוך, *dùm tegebat*, legerunt. (Rosenmuller.)

et cœlestia dona exuberarent, cùm mentem suam in oratione ad sanctissimum Numen attolleret, *secretò*, inquit, *Deus erat in tabernaculo meo;* hoc est, mirabili quodam modo velut in augustali suo Rex regum in domicilio pectoris mei habitabat, in adyto, in penetrali, in arcano animi sinu morabatur. Hanc sententiam ita extulerunt Septuaginta : ὅτε ὁ Θεὸς ἐπισκοπὴν ἐποιεῖτο τοῦ οἴκου μου, *cùm Deus visitationem faciebat domùs meæ;* hoc est, cùm in me benignitatis suæ oculos injiceret, cùm invitatus piâ et humili oratione meâ, ut amicus et dulcissimâ familiaritate conjunctus visitandi gratiâ intimum in animum penetraret. Symmachus vertit : Ὁπότε περιέβρεπεν ὁ Κύριος τὴν σκηνήν μου, *quando circumspiebat Deus tabernaculum meum;* ut effectum divinæ illius visitationis et conjunctionis exponat, cujus proprium est consepire devotum animum suo præsidio, et undique circumvallare adversùs impotentium inimicorum vim et impressionem. Neque enim in aliis magis quàm in deditis orationi salutaris illius præsidii vis et virtus elucet. Hinc divinæ Litteræ, ubi de Salomone magnifici operis duce ita loquuntur, 2 Paralip. 4, 9 : *Fecit atrium Sacerdotum*, καὶ αὐλὴν τὴν μεγάλην, S. Hieronymus vertit, *basilicam magnam :* in Hebræo est, *atrium præsidii*, sive adjumenti. Vox enim הצרה *hazarah*, ut noster Villalpandus notat, opem ferre et auxiliari significat. Locus igitur ille in templo, in quem omnes conveniebant orationem facturi, et Numinis opem et præsidium implorataturi, dicebatur atrium adjutorii, quasi dicas *auxiliatorium;* idemque αὐλὴ, *basilica* sive *regia*, quòd Deus ibi sit ut in aureo pulcherrimoque palatio, cujus domus est domus orationis ad repugnandum et tuendum opportuna, quod ad piæ orationis commendationem valet plurimùm.

Cæterùm ille dicendi modus : *Quando secretò Deus erat in tabernaculo meo*, significat secretum agendi cum Deo morem, ita ut Jobus Dei præsentiam sentiens, puta dùm clauso cubiculo orabat et meditabatur, animadverteret Deum sibi esse propitium, ex quo ad ipsius cultum ardentiùs inflammaretur : quod profectò in ætate adolescentiæ, quæ vix freni patiens esse solet, seculo præsertim illo inculto, mirabile est. Atque hæc nimirùm est illa *conversatio interior*, quam spiritalis vitæ magistri vehementissimè commendant ut gymnasium quoddam virtutis, ut beatæ vitæ phrontisterium, ut divinæ legis arcanum. Dicitur autem *interior*, quòd intimo in corde versetur illa cœlo digna solitudo; nominatur verò *conversatio*, quòd religiosæ mentis homines nunquàm soli sint vel cùm soli sunt, sed clarissimis comitibus sociati : quemadmodùm S. Ambrosius, lib. 2 de Virginitate de sanctissimâ Dei matre : « Comites, *inquit*, non desiderabat, quæ bo- « nos comites cogitationes habebat : quin etiam tum « sibi minùs sola videbatur, cùm sola esset. » Ad illam internam cum Deo conversationem sancti Patres invitant; et quod S. Hieronymus scribit ad Demetriadem, hoc omnibus omnes dicunt : « Adhibe etiam tibi in « urbe solitudinem, et remota paulisper ab homini- « bus propiùs Deo jungere. »

Hùc veterum vatum prædictiones referendæ sunt, cùm monent quosdam *redire ad cor*, unde, velut placido è portu et amico ejecti, in turbulentissimam jactationem incidissent. Hùc quoque spectat illud quod in libro Numerorum jubet Deus, ut sacerdotes curent interiora velaminis tabernaculi. Ubi Origenes, hom. 10, tabernaculum ait esse hominem ex D. Paulo monente ingemiscere nos gravatos, qui sumus in hoc tabernaculo : « Igitur interiora, inquit, velaminis, ubi inac« cessibilia conteguntur, principale cordis dicemus, « quod solum recipere potest mysteria veritatis et ca« pax esse arcanorum Dei. » Quo in loco vir doctissimus principale cordis appellat τὸ ἡγεμονικόν, quod vates Regius *medium domûs* hieroglyphicè nominavit, Psal. 100, 2 : *Perambulabam in innocentiâ cordis mei in medio domûs meæ*. S. Chrysostomus eam picturam illuminans : *Medium domûs*, inquit, *vocat* τὸ ἡγεμονικὸν τῆς καρδίας, et sensum istius loci hunc esse ait : Διεσκόπουν ἠρεύνων τὸ κατ' ἐμαυτοῦ, *meipsum considerabam ac perscrutabar*, num videlicet cor innocentiâ conservatâ virtutes sibi omnes conciliaret. S. Ambrosius, lib. de Noe, cap. 11, dixit *animæ principale;* et in rem nostram aliud divinæ Scripturæ oraculum mirificum in modum illustrat, nam exponens illud Geneseos, cap. 7, 1 : *Ingredere tu et omnis domus tua*, sic loquitur : « Hoc dicit Dominus justo : Intra tu, hoc est, intra « teipsum, intra tuam mentem, in tuæ animæ princi« pale : ibi salus est, ibi animæ gubernaculum, foris « diluvium, foris periculum. » Nihil dici mihi videtur potuisse elegantius, nihil divinius. Sic Gregorius Nyssenus consummatæ vir sapientiæ, Sermone de Resurrectione Christi, cor nuncupat ἐστίκον τοῦ νοῦ, *domicilium mentis*, quòd in eo ἡγεμονικὸν seu *principale* esse creditur. S. Augustinus, serm. 63 de verbis Domini, *secretarium conscientiæ* dixit : « Intra te vide si habes « illic aliquod secretarium dulce conscientiæ tuæ, ubi « non perstrepas, ubi non litiges, aut lites pares, » etc. Climacus gradu quarto vocat *abditum cordis;* et pulcherrimum documentum religiosis hominibus consignat in hunc modum : « Studiosus silentii appropiat « Deo, ipsique jugiter in abdito cordis assistens ab eo « illustratur. » S. Chrysostomus, lib. 2 de Compunctione nominat ἀόίκητον, *secretum*, solum locum et desertum à turbis, sacrum silentium et quietem; nec dubitat dicere, virtutis viam incunti *ante omnia necessarium esse*, τὴν ψυχὴν εἰς ἀνάπαυσιν ἄγειν τὴν ἀόίκητον, *ut anima in hujusmodi secreta ducatur* non tam loco, quàm proposito et voluntate ab omnium rerum inanitate sejuncta. Servator mundi in Evangelio *cubiculum* id vocavit, Matth. 6, 6 : *Intra in cubiculum tuum, et clauso ostio ora Patrem tuum in abscondito*. S. Augustinus, serm. 59 de Tempore, illud cubiculum ait esse *cordis nostri secretum*. Atque hoc est istud tabernaculum, in quo Deus secretò agebat cum Jobo. Tale similiter sponso tabernaculum ædificaverat in medio cordis sui, et ubique circumferebat Catharina virgo Senensis non vulgari sanctimoniâ prædita, in quo semper cum Deo agebat, et dulcissimis ejus colloquiis et amore fruebatur, ut in Vitâ ejus narratur.

Vers. 5. — Quando erat Omnipotens mecum (1), et in circuitu meo pueri mei? Explicatio est versûs præcedentis. Neque enim videtur aliud, secretò esse Deum in Jobi tabernaculo, quàm esse cum Jobo et illius commodis invigilare. Eo autem tempore nihil Jobo defuit, quod ad illius faceret luculentos usus et regiæ dignitatis ornamenta : habebat filios, qui tantam exhilarabant ornabantque familiam, copiosum famulitium et nobile, quo ad domestica et publica munera utebatur. Utrumque enim significant illi pueri, qui in Jobi circuitu constitisse dicuntur. Vox enim *puer* ex Hebræorum idiomate non minùs servorum quàm filiorum conditionem importat. Ita Sanctius.

Cæterùm si de filiis propriè dictis sumere volueris, significabitur fuisse Job veluti centrum in medio filiorum suorum. Solet enim parens triplici de causâ dici centrum filiorum : Primò, quia sicut centrum non magis ad unam quàm ad alteram partem circuli accedit, ita pater non debet magis in unum quàm in alium filium propendere. Secundò, quia sicut totum centrum terminat omnes lineas, et totum singulas, ita totus pater debet omnibus filiis et totus singulis instruendis occupari. Tertiò denique, quia sicut omnes lineæ in centrum, ita filiorum mores in parentum incurrunt, seu illis omninò conformantur. Sic ostensum est supra, cap. 1, vers. 13, in priori felicitatis statu Jobi filios paternæ pietatis æmulos extitisse; ad quam gloriam modò orbus in sterquilinio suspirans, ait : *Quando erat Omnipotens mecum, et in circuitu meo pueri mei*. Quomodò enim apud Omnipotentem tam acceptus fuisset pater, nisi de filiorum comitatu in operibus virtutum? Pulchrè id Nicetas exponit in Catenâ, in personâ Jobi loquens : « Res, inquit, meas « Deus visitatione suâ dignabatur; multa mihi mate« ries divitiarum suppetebat; ipsius verò divitias ac « nobilem sobolem virtutis materiam mihi egomet sta« tueham, cùm et divitias in egentes conferrem, et « liberos Dei arbitrio ac voluntate educarem. » Prudentissimè scilicet totam materiam negotiandi cum Deo referebat cò Job, ut filios virtutum suarum comites curaret habere, nec unquàm Deum sine filiis accederet. Nullâ enim re magis parentum sacrificium exornatur quàm filiorum consortio. Quò mysticè spectat illud Psalmi 127, 3 : *Filii tui quasi novellæ olivarum in circuitu mensæ tuæ*. Quasi cœlestis vivificique sacrificii mensa non adeò gratè capiat parentes qui sine filiis suis accedunt. Quis neget parentibus dulciores esse dapes in mundialibus conviviis, cùm cpularum consortes habent filios in circuitu suo? Quis parens non putet sibi felicissimum diem, quo unà cum filiis adest conviviis? Id sciens Psaltes parentes monet, in quo sit eorum felicitas, non in eo quòd in convivio mundiali habeant filios in circuitu suo, sed in mensâ, in quâ pabulum ministratur divinum; ibi

(1) Gratiosè, quasi nunc cum illo non esset Deus. Ita caro in cruce judicat abesse Dominum.

In circuitu meo pueri mei, id est, vel 1° servi, vel 2° liberi me stipabant undequàque. Copiam et observantiam eorum denotat. (Synopsis.)

summa est patris felicitas, quòd habeat filios in circuitu suo. Ita D. Hilarius : « Non in convivii, inquit, « circuitu futuros ait esse filios, sed mensæ. Mensa « enim Domini, ex quâ cibum sumimus, panis scilicet « vivi est, et mensa lectionum, in quâ spiritualis « doctrinæ cibo alimur. » In circuitu harum mensarum habeat pater filios suos, si velit placere in illis. Fœdum enim est patrem frequentem adesse cœlesti mensæ, et filios permittere interdùm comessationibus, et ebrietati et scænis servire. Samuelis mater rogata ut in templum adoratura iret, respondit, 1 Reg. 1, 22 : *Non vadam donec ablactetur infans, et ducam eum, ut appareat in conspectu Domini*. Cur renuit sine filio coram Domino comparere? S. Chrysostomus hanc « reddit rationem : « Non existimabat esse tutum re« lictâ domo ascendere in templum, quòd cùm acce« pisset donum, non sustineret absque dono compa« rere. » Præclarissimè dictum hoc est, quia cùm certum sit patres ex Dei dono filios habere, nunquàm satis illis tutum est sine filiis in Dei conspectum venire; hoc est, nunquàm tutum est parentibus non sic filios instituere, ut illos possint habere comites religionis suæ. Vide plura de rectâ liberorum Institutione, cap. 1, vers. 13 et seqq.

Vers. 6. — Quando lavabam pedes meos butyro, et petra fundebat mihi rivos olei (1)? Est metalepsis,

(1) Non est suspicandum S. virum in affluentiâ bonorum temporalium ad tantum luxum devenisse, ut pedes suos butyro velut balneo foveret, sed figurato sermone exprimere voluit, summam rerum abundantiam, quasi dicat : Quando ita omnibus abundabam, ut si voluissem, vel opus fuisset, etiam pedes meos potuissem butyri balneo fovere; quæ phrasis seu figurata locutio, ut pleniùs intelligatur, sciendum, divitias antiquorum ferè solas fuisse in pecorum et armentorum multitudine. Unde et pecunia quasi à pecore dicta putatur. Præstantissimum autem quod in usum hominum de pecoribus accipitur est butyrum. Unde ex abundantiâ butyri voluit B. Job significare abundantiam pecorum, quæ habuerat primo tempore. (Estius.)

Lavabam pedes meos butyro; lavare poteram, tanta ejus copia suppetebat. Septuaginta habent : *Fluebant viæ meæ butyro, et montes mei fluebant lacte*, id est, tanta erat copia, numerusque meorum gregum, ut quòcumque me verterem, viderem notas lactis ex distentis uberibus diffluentis, indeque fiebat ut tingerem pedes lacte et butyro.

Petra fundebat mihi rivos olei, petrosi et lapidosi montes, oleis abundantes. Cajetanus et Emmanuel Sâ de petrâ torcularis explicant. (Menochius.)

Lavabam pedes meos butyro, est metalepsis, quasi dicat : Tanta mihi erat gregum et armentorum copia, ut lac inde mihi et butyrum copiosissimum provenireret, imò instar aquæ abundans, potuissemque, si voluissem, pedes eo, loco aquæ, lavare; nec vel tantillo damno mihi fuisset. Simile habes Gen. 49, vers. 11, et Deut 33, vers. 25.

Et petra fundebat mihi rivos olei, id est, maximam olivarum et olei copiam proferebat mihi non modò ager fœcundus et cultus, sed etiam petrosus, saxosus et incultus, Deo singulariter omnia benedicente. (Tirinus.)

Hyperbolica hæc verba rerum affluentiam exprimunt. Ita pariter Moyses loquitur de Chanaanitide, rivos lactis et mellis in eâ regione commemorans, et cujus silices fontes mellis et olei edebant. Ita et Jacob, ut nobilem vineis regionem describeret, futurum dicit, ut quasi dicat : Tanta mihi erat rerum omnium ad familiæ sustentationem necessariarum abundantia, ut quasi pro aquâ mihi esset lac atque butyrum; ita ut si voluissem, in lacte aut butyro pedes potuissem abluere, quemadmodùm in aquâ solent ablui, nec vel tantillo damno id mihi fuisset. Similis periphrasis ubertatis est illa Jacob in benedictione Judæ, Gen. 49, 11 : *Lavabit in vino stolam suam, et in sanguine uvæ pallium suum*. Quod verò additur : *Petra fundebat mihi rivos olei*, perinde est ac si Jobus diceret : Non solùm fecunda terra, sed et sterilis et petrosa, propter Domini benedictionem, magnam olivarum et olei copiam profundebat, ut quasi per rivos ultrò fluere videretur.

Septuaginta reddunt : Ὅτι ἐχίοντο αἱ ὁδοί μου βουτύρῳ, τὰ δὲ ὄρη μου ἐκίοντο γάλακτι, *cùm fluebant viæ meæ butyro, et montes mei fluebant lacte*. Quibus verbis significat Jobus se à Deo in ejusmodi deliciis, ut sibi nihil desset, constitutum fuisse; quasi diceret : En Deus me præterito tempore ita tractavit, ut quasi non ambularem super terram, nullam soli duritiem sentirem, sed potiùs mihi Deus ex butyro et rebus mollibus pavimentum stravisse videretur. Denique significat se quasi ex communi cæterorum hominum conditione exemptum natâsse in omni voluptatum genere; non quod in illis se helluonum, ebriosorum et dissolutæ vitæ hominum more inebriârit, sed quòd à Deo illi tam florens et prosper rerum status olim concessus fuerit, ut satis ipsum nisi modum verborum excedendo exprimere non potuerit. Et in eo quidem animadvertitur, ipsum quantùm maximè potest beneficia Dei erga se extollere et amplificare, sicuti etiam à nobis fieri par est.

Cæterùm sic etiam hæc explicari possunt, ac si dicat : En in quantam ego calamitatem inciderim, qui olim lacte et oleo cæterisque bonis affluebam, quasi terra mihi ad nutum deserviret; profectò nunc pro rivis lactis et olei cerno ex hoc meo corpore tabido et ulceribus exeso rivos saniei ac purulentæ tabis effluere.

Topologicè S. Gregorius, lib. 19 Moralium, cap. 10 : « Butyro, inquit, pedes lavantur; quia prædicatores « sancti bonorum operum pinguedine replentur. Ete« nim vix ipsa prædicatio sine aliquo transitur ad« misso. Nam quilibet prædicans aut ad quantulam-

qui illam possiderent, vino vestes suas lavarent, ac palo vineæ asinum suum alligarent. Septuaginta : *Cùm fluebant viæ meæ butyro, et montes mei fluebant lacte*. Interpretum plerique censent butyrum hic poni pro cremore lactis, vel pro lacte ipso; sed nos ad hæc confugere nihil cogit. Veterum testimonio scimus, varias gentes ungi consuevisse butyro, quemadmodùm aliæ pleræque oleo. *Non omittendum*, inquit Plinius, *in eo* (butyro) *olei vim esse; et barbaros omnes infantesque nostros ita ungir*. (Calmet.)

Laver ses pieds dans le beurre est un tour poétique pour exprimer l'abondance. Hasselquist (*Voyage*, p. 58) rapporte que les prêtres grecs de Magnésie, à la cérémonie du lavement des pieds du Jeudi-Saint, *oignent de beurre frais* les pieds qu'ils viennent de laver. Bruce nous apprend que le roi d'Abyssinie a coutume de s'oindre la tête tous les jours avec du beurre. (Drach.)

« cumque indignationem trahitur, si contemnitur; aut « ad quantulamcumque gloriam, si ab audientibus « veneratur. Unde et apostolis pedes loti sunt, ut à « quàmlibet parvo contagio in ipsâ prædicatione con- « tracto quasi à quodam itinere collecto pulvere mun- « darentur. Pedes ergo lavantur butyro, quia pingue- « dine boni operis infunditur atque mundatur colle- « ctus pulvis de gloriâ prædicationis. Vel certè butyro « pedes lavantur, dùm sanctis prædicatoribus debita « ab audientibus stipendia conferuntur; et quos fati- « gat injunctus prædicationis labor, exhibita à disci- « pulis pinguedo boni operis fovet : non quòd ideò « prædicent ut alantur, sed ideò alantur ut prædicent, « id est, ut prædicare subsistant, non ut in intentionem « sumendi victûs transeat actio prædicatoris, sed ad « utilitatem prædicationis deserviant ministeria susten- « tationis. Unde à bonis prædicatoribus non causâ « victûs prædicatio impenditur, sed causâ prædica- « tionis accipitur victus. Et quoties prædicantibus « necessaria ab audientibus conferuntur, non solent « de rerum munere, sed conferentium gaudere mer- « cede, » etc. Per *petram*, autem idem S. Gregorius, cap. 11, intelligit virtutem, quæ dura pluribus et aspera instar lapidis videtur, præcipuè iis qui tyrocinium non exegerunt. Verumtamen hæc, quam initio petram durissimam judicant, decursu temporis vertitur in oleum, et valdè jucunda efficitur. Quo sensu exponit ibidem Gregorius illa verba Isaiæ, cap. 10, 27 : *Computrescet jugum à facie olei*; id est, virtus, quæ instar jugi colla premit tyronum, ipsâ consuetudine nullo negotio sustineri poterit, grave pondus deponet instar ligni putridi et vermibus exesi; verba ejus sic habent : « Potest nomine olei ipsa san- « cti Spiritûs unctio designari, de quâ per prophetam « dicitur : *Computrescet jugum à facie olei*. Jugum « quippe à facie olei computrescit, quia dùm sancti « Spiritûs gratiâ ungimur, à captivitatis nostræ servi- « tute liberamur, » etc.

Porrò in sensu arcano Joannes à Jesu Mariâ hunc Jobi versum viro justo à Deo repulsam passo ac desolato sic attribuit, q. d. : Hei mihi, quàm videor mihi mutatus ab illo qui quondam fui! Recordor ego puro divinæ consolationis balsamo me solitum fuisse adeò copiosè perfundi, ut non mens tantùm, sed corpus quoque usque ad ipsos, ut ita dicam, pedes cœlesti voluptate afficeretur : tunc sanè petra, hoc est, aspera duraque virtutis disciplina, fundebat mihi rivos olei, adeo ut ex ipsis vitæ austerioris exercitiis, jejuniis, verberibus, vigiliis delicias castas elicerem; nunc verò versa est in luctum lætitia, nihilque nisi mœstum, durum aculeatumque succedit. Precor ergo, qui videor obiisse, renascar. Et hic profectò sensus arcanus mirificè Jobo ipsi congruit, quem interna desolatio immaniter divexavit; at et aliis Jobo similimis consentit,

Quin et damnatis istiusmodi voces accommodat Drexelius noster in libello verè aureo de Æternitate : Non enim nesciunt, inquit, damnati quantis olim divitiis affluxerint; illis jus cœli transcriptum erat; hæredes regni potuissent esse modò voluissent. Recordantur divinæ gratiæ butyrum copiosissimè sibi fluxisse, quo lavari licuisset; id tamen à se repudiatum esse. Meminerunt olei rivos è petrâ, divini amoris et misericordiæ fontes è Christo sibi emanâsse; hæc omnia tamen suo vitio à se neglecta. Jam clamant, sed frustra : Quis nobis tribuat ut simus juxta menses pristinos, quandò lavabamus (certè lavare poteramus) pedes butyro, et petra Christus fundebat nobis rivos olei sanguinis sui? Jam nec olei, nec butyri guttula fluit ampliùs; divinæ misericordiæ fons exaruit; divini favoris rivuli sunt exsiccati. Cœlestis agni sanguis pro nobis frustra fusus est; cruciatus et mors Christi nobis non prosunt ampliùs; incassùm recidit omnis impensa. Eheu actum est de nobis! Sic ille piè meditatur.

Vers. 7. — Quando procedebam ad portam civitatis (1), et in platea parabant cathedram mihi? Hactenùs de rebus ad vitam instructumque familiæ necessariis; jam agit de auctoritate quam habuit apud omnes, et dignitate regiâ, quam cum omnium approbatione sustinuit. Sed cur ad urbis januam rex, aut ibi quam ob causam sedile? Nonne à regiâ severitate alienum in communi loco cum multitudine versari? quare idemmet Jobus supra, cap. 3, vers. 14, de re-

(1) Ubi cœtus fiebant, de rebus publicis deliberaturus, ac redditurus judicia. Totâ hâc oratione exhibetur Jobus primas in urbe et in gente suâ tenens, ita ut recenseri meritò possit inter veterum reges et principes, qui olim in Idumææ provinciâ Husiude regnaret. Discimus enim ex Scripturâ olim ab exordio plures in Edom principes et reges plures, singulos in singulis regionibus et urbibus imperitâsse. (Calmet.)

Ad portam civitatis, ubi forum erat et prætorium ex antiquo ritu.

Parabant cathedram mihi, tanquàm viro primario aut principi. (Menochius.)

Procedebam instar supremi judicis *ad portam*, in quâ exerceri solebant judicia. *Et in platea*, seu foro publico, *parabant mihi cathedram*, tanquàm principi et omnium domino. (Tirinus.)

בצאתי שער עלי קרת, *quùm egrederer* ex domo meâ *ad portam super urbe*, i. e., per urbem, ut Zephan. 2, 15; כל עבר עליה, *omnis transiens per eam*. שער, *portam*, judicii locum forum intelligit, quod in portis erat civitatum. ברחוב מושבי אכין. *In foro paravi sedem meam*, mihi parari jubebam sellam, ubi sederem, ut judici ac senioribus civitatis parari solet. רחוב non tam est *platea*, quàm *forum* (ab *amplitudine*, רחב, dictum, coll. Arab. *amplus, spatiosus locus, area ampla*, et *subdiale spatiosum*), quod ante portas erat, vid. Nehem. 8, 1, 3. Conf. Jahn Bibl. Archæolog. Tract. p. 1, vol. 1, § 50, p. 242. Sensum longè alium expressit Syrus : *Cùm egrediebar ad portam et vociferabar, et in foro sicut pauper sedebam*. Pro אכין videtur כאבון legisse. (Rosenmuller.)

Dans ces jours heureux, lorsque j'allais à la porte de la ville (où l'on rendait la justice).

Les anciens rendaient la justice à la porte de la ville. De là vient que dans l'Ecriture sainte *porte* signifie souvent *puissance*, *autorité*. C'est dans ce sens que notre Seigneur a promis à saint Pierre (S. *Matth.* xvi, 18) que les *portes* de l'enfer ne prévaudront jamais contre l'Eglise, dont il venait de le constituer le chef visible, lui et ses successeurs sur le Saint-Siége. Les *portes* de l'enfer pour la *puissance* de l'enfer. (Drach.)

gibus et consulibus loquens dixit illos sibi solitudines ædificare, quia nimirùm sub aureo laqueari interque parietes ebore distinctos latent absconditi, nec se vulgo mortalium patefaciunt. Sed sciendum olim judiciarium tribunal prope urbium introitus fuisse collocatum, regesque ipsos judicum fungi munere non aspernatos. Procedebat igitur ad fores civitatis Job inclytus, ut litium arbiter fieret altercantibus, componeretque discordes, et scelera ulciscereturˌ In portis enim fieri hominum conventus, et ibi disceptari atque agitari causas legitimo judicio solere, ex aliis quoque Scripturæ libris constat. Sic in Proverbiis de conjuge mulieris fortis dicitur, cap. 31, 23 : *Nobilis in portis vir ejus, quando sederit cum senatoribus terræ*. Huic autem ordini ac senatui quasi princeps et antistes præerat Jobus; atque ideò illi in honesto illo ac legitimo loco statuebatur cathedra, ubi supremam ac regiam majestatem ostenderet. Unde patet ad quantum honorem Job evectus fuerit. Quando autem sic loquitur, nequaquàm ea profert ad ostentationem (contra enim cum omni humilitate sibi à Deo impositum opprobrium tolerat) sed redarguit adversarios, quasi diceret : Vos hodiè judicatis me esse hominem damnatum et maledictum : cur verò? ecce enim me tanquàm miserum cadaver omni ope destitutum unusquisque irridet. Considerate verò, num aptè judicetis? nam non ita pridem ab omnibus honore afficiebar, vosque mihi tunc plausissetis. Vestrum igitur judicium non rectum est nec æquum, propterea quòd in rebus visibilibus hæretis, cùm vobis longiùs respiciendum fuisset. Porrò de judiciis in portâ exerceri solitis vide quæ superiùs, cap. 5, vers. 4, annotavimus.

Vers. 8. — Videbant me juvenes (1), et absconderantur; et senes assurgentes stabant. Quando, inquit, incessu regio progrediebar ad portas, ubi legitima (uti dixi) exercebantur judicia, ab omni gentium ordine sic observabar, ut omnes publicum mihi deferrent honorem; ac juvenes quidem cedebant de viâ, et ne illorum mores severè corriperem abscondebantur : senes verò et viri graves cùm me viderent advenientem, in signum honoris ac reverentiæ mihi assurgentes tantisper consistebant in pedes, donec ego pertransissem. Quid autem impellebat juvenes ut se occultarent, nisi eximia Jobi virtus ac morum gravitas, quæ ipsum illis venerabilem ac formidabilem reddebat? Si enim vir aliquis jam provectæ ætatis vitiis deditus fuerit, potiùs inde juvenes ad malè agendum, cùm ejusmodi fautorem habebunt, licentiam sument, ipsique colludent, et insultabunt.

(1) ראוני נערים והחבאו, *viderunt me pueri*, juniores, *et abdebantur*, abdebant sese, præ metu mei, aut pudore, mihi cedentes, etsi alioqui sæpè senectutem contemnere soleant juniores. Jarchius hæc cum præcedenti versu connectit, hoc sensu : Quùm exiens ad judicium mihi sedem et suggestum parari juberem, me conspicati juniores abscondebant se, meâ auctoritate et gravitate commoti. וישישים קמו עמדו, *ac senes assurgebant* et *stabant*, mihi assurgentes adstabant. Utrùsque ætatis homines me reverebantur. Syrus : *Stabant senes et me admirati sunt*. (Rosenmuller.)

Cùm igitur Jobo ea reverentia exhibita fuerit, ut juvenes se ab ipso occultarent, signum est in ipso eas virtutes fuisse, ut propter ipsas, non propter opes, illum honorare cogerentur. En quod nobis hic primo loco notandum est. Sed notemus etiam hoc vocabulum abscondendi innuere pudorem aliquem, quo detinentur ii, qui solius Dei timore et amore non satis in officio continentur. Nàm quidquid sit, adhuc coram hominibus continent se, nec volunt turpitudinem et dedecus suum cognosci; præsertim si virum aliquem gravem, maleficii sui testem et spectatorem habituri sint, ejus præsentiam fugiunt, qui malè agere volent. Videmus igitur pudore isto, quo afficiuntur homines dùm malè agunt, Deum illos reos peragere, ut convincantur, et quæcumque subterfugia opponant, quasi proprio sigillo et propriâ confessione omnia vitia esse vitia, et se condemnandos esse obsignent.

Sed quare non etiam senes ejus conterriti aspectu latebras petebant? Videlicet juvenum ii significantur nomine, qui nullâ legibus habitâ reverentiâ luxum et voluptates sequuntur; senes verò intelliguntur, quorum compositi mores et vita innocua. Quoniam igitur ob Judicis adventum probi lætantur et exultant; mali autem sibi malè metuunt et formidant; propterea juvenes abscondebantur, et senes assurgebant. Unde S. Gregorius, lib. 19 Moral. cap. 14 : « Sanctam, in- « quit, Ecclesiam vident nunc juvenes, et absconde- « duntur, senes verò ei assurgentes assistunt; quia « vigorem ejus atque rectitudinem immaturi formi- « dant, grandævi glorificant : vident ergo hanc juve- « nes, et absconduntur, quia deprehendi in suis oc- « cultis actibus metuunt; senes verò assurgentes stant, « quia perfecti quique ex humilitate indicant, quan- « tùm in bonâ operatione profecerunt. » Sed numquid ex senibus etiam mali omnibusque fœdati vitiis quidam sunt, quemadmodùm et inter adolescentes reperiuntur virtutum clarissimarum famâ laudatissimi? Quamobrem ergo non et se abscondere qui senes reputantur perhibeantur? Adverte subtilitatem : omnis correctio adversùs juvenes solos est, non quia de senibus cuncti probi sint, sed quia vitium senectute confirmatum velut irreparabile censeatur ob difficultatem salutis. Concipitur itaque Jobus quasi hos ob desperationem quamdam penitùs relinquat, ægritudine quodammodò ob immanitatem medicinæ beneficium respuente; non quoniàm non converti et salvari ipsimet valeant, sed ut quàm sit ardua provincia demonstretur. Sciens ergo propter neglectam adolescentûm educationem spretaque sub initiis mala in tantam deinceps ruere insaniam, ut miraculi instar propemodùm habeatur resipiscere, optimus morum moderator in juvenes severiùs animadvertebat, quò scelerum exordia amputaret : idircò disciplinam veriti adolescentes, speciatim memorantur, simul ac prodibat, ejus fugere vultum solitos, et se abscondere.

Hanc igitur doctrinam ex hoc loco colligamus, quòd nimirùm nos Dominus admoneat, cùm pudore aliquo malè agentes afficimur, hominum conspectum fugimus, nec ita notam esse nostram fœditatem vo-

lumus; ut intelligamus, frustra nos in vitiis nostris nobis blandiri, eaque tegere conari, sed potiùs debere discere ipsa condemnare. Cæterùm si ejusmodi confusione coram hominibus afficimur, sciamus nos præsentiam et conspectum Dei non posse effugere, frustra nos latibula quæsituros; ejus enim conspectui nos nudos et retectos esse, et ab eo non solùm opera quæ hominibus innotescunt, sed etiam abditissimas et maximè arcanas animi cogitationes observari. Discamus igitur non solùm homines, sed inprimis judicem illum cœlestem, qui nos intuetur, timere. Cæterùm ut ad Jobum revertamur, significat non tantùm homines plebeios ac vulgares, sed etiam viros principes atque primarios omnem sibi honorem detulisse; de quibus subdit :

Vers. 9. — Principes cessabant loqui, et digitum superponebant ori suo (1).—Vers. 10.—Vocem suam cohibebant duces, et lingua eorum gutturi suo adhærebat (2). Id est, ipsi quoque principes me præsente hiscere non audebant, et labiis digito compressis, quem inchoarànt, imperfectum relinquebant sermonem.

(1) Reddi potest Hebræus : *Principes continebant se in sermonibus suis*, vel loquendo parci erant et cauti, *et superponebant manum ori suo.* (Calmet.)

שרים עצרו בממלים, *principes cohibebant sermones;* benè Alexandrinus : Ἐπαύοντο λαλοῦντες, et Hieronymus : *Cessabant loqui.* Tacebant, me superveniente, aut sermonem aggrediente. וכף ישימו לפיהם, *et manum ori apponebant*, signum silentii et summæ admirationis, quòd sapientiam Jobi verba facientis admirarentur.

עצר בממלים, *abstinebant* (vel, *continebant* se) à *sermone*, *cohibebant* (vel *cohibuerunt se*, *tardi erant*) *in sermonibus*, *cohibebant* (vel *continebant*) *sermones* scil. *suos*, sub. *incœptos*, ut me loquentem audirent.

Et digitum (vel *manum*, sive *volam*) superponebant ori suo. Signum vel 1° honoris, ut in quibusdam etiamnùm regionibus manùs osculo testantur homines se alicui honorem exhibere; vel 2° obstupescentiæ ad sapientiam Jobi; vel 3° silentii, ut Job. 21, 5, Prov. 30, 32. Sic alibi, *manum ad os*, i. e., tace, cognatum est,... *digito compesce labellum.* Apud Virg. Æneà loqui orso :

Conticuêre omnes, intentique ora tenebant.
(Synopsis.)

(2) קול נגידים נחבאו, *vox ducum* (vel *procerum*, *principum*, *nobilium*), *abscondebant se*, vel *abscondebantur;* syntaxis Hebræis peculiaris, quà, ubi duo nomina diversorum generum aut numerorum junguntur, verbum subjectum convenit cum posteriori, non cum priori, ut Job. 15, 20. Alii, *occultabatur*, *premebatur*, *supprimebatur*, *latebat*, q. d. : Vocem abscondebant, continebant, me loquente. Quos loqui pudet, etiam sese abscondere solent, unà cum voce; hinc verbo plurali utitur, q. d. : Proceres unà cum voce suà abscondebantur, i. e., silentes proripiebant se, tam admirabilis eram illis ! Duces voce præstant, solentque pro imperio efferre : unde βοὴν ἄρχοι apud Homerum. Rectores populi נגידים vocantur, eò quòd in conspectu populi, et quasi è regione, versantur; à נגד *præsentia*, etc., vel, à נגד *ante*, q. d. : Qui alios præcedebant. Alii sic. : *Vox antecessorum*, per hypallagen, pro, *antecessores vocis*, sive *vocales*, sive *eloquentes*, *occultabant se;* coram me hiscere non audebant. Sed non puto ullum indubium exemplum dari talis syntaxeos, nempe inversæ.

Et lingua eorum gutturi suo (vel, *palato eorum*) adhærebat, q. d. : Silebant me loquente, vel locuturo; synecd. gen. Nam et à siti potest fieri hæc adhæsio, etc., Thren. 44. Ne hiscere quidem audebant me præsente, mihi cedentes, et ex ore meo pendentes. Sic poeta :

Et vox faucibus hæsit.
(Synopsis.)

Quin et duces, quibus militare studium audaciam alit et loquendi licentiam, cohibebant tamen vocem suam, quasi lingua eorum faucibus adhæsisset, et sermonis facultas prorsùs fuisset ablata. Hic igitur admonemur, ut nos Deo, ejusdemque vicariis, sive doctoribus ac rectoribus ab eo missis dociles ac morigeros exhibeamus, cùm homines auctoritate et prudentiâ præditi Jobo se dociles præbuerint, nec doceri recusârint. Unde quamvis omnium excellentissimi simus, non debemus tamen ejusmodi perfectionem nobis arrogare, cui non opus sit semper ampliùs proficere. Cæterùm Jobus statim declarat se honoratum et æstimatum fuisse, non solùm quòd acuto et subtili ingenio esset, sed quoniam inter homines rectum et justum tueretur. Quid enim Job inter hæc adeò splendida et gloriosa? Numquid tyrannum agebat et pauperum oppressorem, ut Eliphaz cum sociis ei objecerant? Audi quid sequatur :

Vers. 11. — Auris audiens (1) beatificabat me, et oculus videns testimonium reddebat mihi.—Vers. 12. — Eò quòd liberassem pauperem vociferantem, et pupillum, cui non esset adjutor (2). Jobus hic antiquam nominis sui claritatem commemorat non vanè conflatam, sed ab egregiis virtutum, misericordiæ præsertim ac justitiæ actibus exortam, ut ex his versibus perspicuum fit. Boni quippe principis est ejusmodi operibus nomen parare, ac amplificare suum, quæ animos subditorum concilient, quos in principe ipso spem firmiter collocare decet affuturum sibi, si quid ingruat adversitatis. Profectò benè Respublica temperatur, ubi potentiores ac insolentiores comprimuntur, et indigi ita sublevantur, ut principi ex animo fausta precentur, et velut parentem ac tutelarem suum intueantur. Ergo Jobus famâ clarus apud exteros auditu res ejus gestas accipientes, et apud suos rerum ipsarum spectatores ac testes oculatos, qui et faustis acclamationibus eum prosequebantur, uti sequens versus declarat :

Vers. 13.—Benedictio perituri super me veniebat, et cor viduæ consolatus sum. Id est, qui vel suo in-

(1) כיאזן שמעה, *nam* (vel *quùm*, *nam quùm*), *auris audiebat*, vel, *quæ audiebat*, sub *me*, me loquentem, vel, meam famam. Beatificabat me, vel, *beatum prædicabat me*, ob meam sapientiam, et auctoritatem et gravitatem.

Et oculus, etc. ועין ראתה ותעידני, *et* (vel, *et quùm*, vel *et qui*), *oculus videbat*, sive *spectabat* (vel *videbat*, *videns*, scil. meam magnitudinem), *et testificabatur de me*, ellipsis præpos. pro ותעיד עלי, vel *mihi*, vel *testimonium mihi reddebat*, de beatitudine meâ, de veritate eorum quæ nunc dixi; de prudentiâ, de pietate et vitæ meæ integritate, q. d. : Publicà omnium famâ et laude commendabar. Non igitur fui tyrannus, etc., ut me accusâstis. (Synopsis.)

(2) Animadversum est superiùs, Eliphazum exprobrâsse Jobo potestatis suæ abusum, negatumque pauperi, viduæ, et orphano patrocinium, et iniquam personarum acceptationem in judiciis. Innocentiam suam hic Jobus defendens, alteram post alteram accusationem refellit. (Calmet.)

fortunio, vel alienâ malitiâ perire debuisset, meâ ope liberatus me benedicebat. Pro verbis illis : *Cor viduæ consolatus sum*, Septuaginta legunt : Στόμα δὲ χήρας με εὐλόγησε, *os viduæ benedixit me.* Aliqui ex Hebræo vertunt : *Cor viduæ canere feci.* Quæ omnia in miseros et afflictos præsertim morituros præsentissimum Jobi auxilium et beneficentiam commendant, quæ magnam promeretur apud Deum et homines benedictionem.

Ad hoc autem impertiendæ benignitatis studium multa sunt quæ uniuscujusque animum exacuere et inflammare debeant. Nam ut omittam nos satisfacere illo modo communi humanitati, et eo genere beneficentiæ consequi, ut cùm in similem casum et fortunam inciderimus, aliorum consolatione perfruamur; illud mihi plurimi semper faciendum mirandumque visum fuit, quòd cùm sit opus excellentis charitatis, illi Deus non communia merita, ut in aliis operibus solet, verùm privilegia rara quædam et singulares gratiæ dotes adjunxerit, quas Job divinitùs afflatus breviter quidem, sed arcano et magnifico sensu *benedictionem perituri* seu morituri nominat. Quod si meis potiùs verbis quàm D. Ambrosii clarà sapientiâ illustrare coner, sim, opinor, reprehendendus, nam doctor ille sanctus, lib. de Bono mortis, cap. 8, graviter in hunc modum expendit : « Si quem viderimus debilem, non « deseramus; si quem in extremis positum, non re- « linquamus; occurrat et nobis dicere : Benedictio « morituri in me veniat. Laudet et te unusquisque « moriturus, unusquisque depositus ævo, unusquisque « confectus vulnere gravi, unusquisque morbo assum- « ptus, et jam morti proximus. Hic versiculus quan- « tos benedici fecit? quoties mihi pudorem incussit? si « moriturum præterii, si non visitavi graviter ægrum, « si fastidivi inopem, » etc. Hic vir divinus in se nobis et exemplar clarissimi præsulis, et hujus misericordiæ dignitatem ac magnitudinem expressit : in conspectu divinæ majestatis totus erubescebat, et pudore velut diploide operiebatur, si moriturum præteriisset, si graviter ægrum non visitâsset. Excitabat igitur se ad opus illud charitatis; et amore benedictionis, quam morituri piis adferunt, procul à se amoliebatur, si mollioris animi delicatum fastidium et valetudinarii horror insurgeret; et lubens se ad eorum numerum et sapientissimam choream adjungebat, quos Deus propter illud genus miserationis eximiis animi donis et benedictionibus ornavisset; quos fuisse benè multos iis verbis ostendit : « Hic versiculus quantos benedici « fecit? » Quod esse verissimum è sacris Regum annalibus constat. Joas enim rex Israel moriturì benedictionem obtinuit, cùm ægrotum adiisset Eliseum, qui plenus Deo et beatam spirans immortalitatem eo morbo occubuit : hic cùm arcum et sagittas in manum regis posuisset, robur indidit, et veluti consecravit ad lætas victorias referendas; et prædixit fore, ut ter gloriosa tela sua per Syriam, et regium pugionem lauro et palmis inclytum circumferret. Apostoli omnes singulari pietate et reverentiâ discedenti ab hâc vitâ Dei genitrici adfuerunt : quis dicat, quot et quantas benedictiones adepti sunt? Quà de re cùm S. Joannes Damascenus de Dormitione Deiparæ ex S. Dionysio Areopagitâ, divinorum Nominum cap. 3, memorat : « Illi, inquit, conversi sunt ad hymnos, qui dicuntur « in excessu divinâ impleti gratiâ, et os commodantes « spiritui unà cum emigrante Dei matre emigrare cu- « piebant, quoad ejus fieri poterat vehementi animi « studio promigrantes. Postquàm verò omnes ut ex « multis floribus sic variis hymnis sacram contexuêre « coronam, benedictionem tanquàm aliquem à Deo « thesaurum accepêre. » Hæc morituri benedictio omne quidem emolumenti genus ambitu suo continet, quod officiosa in ægrum misericordia tribuere potest. Quæ si probè apud nos reputemus, non dubito, quin sanctus quoque in nobis ardor excitetur ad perfruendum illâ benedictione, quæ in hujusmodi charitatis officiis tribuendis percipitur. Nam cùm Christus merita illustrium facinorum exponeret, quæ sublimes evehunt animas ad beatissimæ gloriæ communionem, inter alia sic denuntiat, Matth. 25, 36 : *Infirmus fui, et visitâstis me*, etc.; sic enim fore dicit, ut in decretorio illo magno die illos prædicet, quos nominat *benedictos Patris* in ævum sempiternum coronandos. Hoc officium christianæ pietatis sine dubio ad omnes pertinet qui vivere dignè Deo cupiunt : et suavissimum illud Servatoris præconium : *Venite, benedicti Patris mei, infirmus fui, et visitâstis me*, plurimorum animos commovit, et compulit in nosocomium, et chlamydes regum purpureas, et diademata candida, et triumphales ducum palmatas, et infulas pontificùm gemmeas, et omnium conditionis hominum contentionem et amorem incendit ad consolandos ægros et levandos. Hæc utique erat benedictio perituri, quæ super Jobum veniebat, qui non tam Idumææ princeps, quàm nobilis constantiæ rex et virtutum omnium imperator fuit. In utrâque fortunâ documentum fuit exemplarque mortalium, quod jus fasque et laudatæ vitæ excellentia à præstanti viro petat. In felici rerum cursu et lætissimâ abundantiâ difficile dictu fuit, an re magis et opulentiæ communicatione quàm verbo et sapientiâ prodesset aliis, populumque juvaret. Hoc constat, neminem fuisse in ærumnis positum, et humanis calamitatibus oppressum, quem non ultrò et incredibili charitate veluti manu erigeret, et consolaretur. De se enim ita hic verè pronuntiat : *Cor viduæ consolatus sum;* neque leviter illud quidem atque in speciem, verùm contentione mirabili et dexteritate, quæ omnem doloris aculeum evellebat. Itaque hunc locum ita quidam vertunt ex Hebræo : *Cor viduæ commovebam ad jubilum;* pectus illius mœroribus circumsessum dulcissimæ vi consolationis adeò permulcebam, ut, erumpens in lætitiam plenissimam humanitatis, doloris propè sui oblivisceretur. Sed unde à judice tam insignia humanitatis facinora emanârint ipse pandit, cùm ita subdit dicens :

Vers. 14. — Justitia indutus sum, et vestivi me sicut vestimento (1) et diademate judicio meo. Ubi

(1) Quod idem repetit, et explicat sequenti particulâ, cùm ait : *Vestivi me sicut vestimento.* Septuaginta, *sicut diploide*, vel *sicut pallio*, quod scilicet totum ho-